

YANRU ZHU

Toronto, Ontario, Canada

QUALIFICATIONS PROFILE

- 2+ experience in a professional setting of translation customer service. Served clients from US and Canada with requests in over 50 languages (including Aboriginal languages). I'm familiar with industry standards, and understand what the clients are usually looking for, and what translators can do to minimize the risks.
 - MA in Linguistics and Translation Studies with educational background spanning English literature, Cultural Studies, Interpretation and Legal Studies. Growing understanding in translation theories, practice and the industry.
 - A reliable translator - very self-disciplined and detail-oriented. I guarantee an accurate, culturally sensitive translation of every document I put my hands on.
 - Proven versatility. Technically proficient in Windows, Mac OS, CAT tools, Microsoft Office suite, Adobe InDesign as well as various subtitling software.
-

PROFESSIONAL TRANSLATION EXPERIENCE

MULTIPLE TORONTO-BASED TRANSLATION AND INTERPRETATION AGENCIES

2/2014 - pres.

Freelance Translator

- "Translator of the Year 2015" runner-up
- I've translated and revised over 500,000 words for end customers from both public and private sectors, including *City of Toronto*, *Legal Aid Ontario*, *Workplace Safety and Insurance Board*, *University of Toronto*, *Foresters* and many more.

MULTIPLE CHINA-BASED TRANSLATION AND INTERPRETATION AGENCIES

9/2006 - 9/2012

Freelance Translator

SOHU.COM AND SOUTHERN METROPOLIS ENTERTAINMENT, China

7/2012 - 3/2014

Freelance Liveblogger, Subtitler

- Subtitle translation/proofreading of movies, TV-series, lectures, etc. from English to Simplified Chinese for online viewers; Evaluation of fellow subtitlers' work; Organizing events for registered users.
-

PROFESSIONAL PROJECT MANAGEMENT EXPERIENCE

MCIS LANGUAGE SOLUTIONS

6/2015 - 9/2017

Project Manager

- Coordinate translation projects for clients from both public and private sectors

TAKINGITGLOBAL, Toronto, Ontario, Canada

9/2014 - 12/2014

Multilingual Project Assistant, Internship

YORK UNIVERSITY, GLENDON CAMPUS, Toronto, Ontario, Canada

9/2011 - 8/2013

Graduate Assistant for the Translation Studies Program

HOTEL SOLUTION (INVESTMENT & MANAGEMENT CONSULTING), Shanghai, China

7/2010 - 5/2011

Continued . . .

Account Manager, Full-time

LINKSUS COMMUNICATION GROUP, Shanghai, China

2/2009 - 6/2009

Assistant Account Executive, Internship

SHINEWAY INTERNATIONAL TEACHING CENTER, Hangzhou, China

6/2008 - 8/2008

IELTS speaking test Tutor, Part-time

EDUCATIONAL BACKGROUND

YORK UNIVERSITY, GLENDON CAMPUS, Toronto, Ontario, Canada

Master of Arts in Translation, class of 2014.

UNIVERSITY OF SHANGHAI FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY, Shanghai, China

Master of Arts in Linguistics, class of 2011

EAST CHINA UNIVERSITY OF POLITICAL SCIENCE AND LAW, Shanghai, China

Bachelor of Arts in English, class of 2007

Language Skills: English (excellent), Mandarin Chinese (native)

Language Certificate: Shanghai Interpretation Accreditation (Advanced), for Mandarin-English and English-Mandarin Translation and Interpreting